

**Ms. Hisp. Quart. 77**

**Lope de Vega · La mayor virtud de un rey (I) · El guante de doña Blanca (II) · Sembrar en buena tierra (III)**

II + 126 ff. + II · s. XVIII · España (?)

Encuadernación en pasta (210 x 150 mm.) de piel marrón jaspeada; en el lomo cinco nervios simples; en los entrenervios, ruedas doradas y dos tejuelos: el superior (rectangular) de cuero rojo con la inscripción estampada en oro: *Theatro de Lope de Vega*, el inferior (ovalado) de cuero verde con la cifra: *IV*. (estampada en oro). Cortes tintados en verde. Al parecer, es la cubierta original del manuscrito, que sin embargo, estuvo sometida a ciertos tratamientos de restauración a eso de 1824, ya que la filigrana del papel de las hojas de guarda lleva esta fecha. Además, el papel marmorizado de las contraguardas, parecido al tipo »German pattern« del siglo XIX (cf. Richard J. Wolfe, »Marbled Paper. Its history, techniques and patterns. Withe special reference to the relationship of marbling to booking in Europe and the Western World«, Philadelphia, 1990, Plate XXXII, nr 114) induce a pensar que se trata de una iniciativa alemana. La encuadernación bastante deteriorada por usura.

**I (ff. 1-46)** Manuscrito en buen estado de conservación; algunas huellas de humedad y ensuciamiento · Cuadernillos: 2VI<sup>24</sup>+1VII<sup>38</sup>+1IV<sup>46</sup> · Justificación: (195-200 mm.) x (100-135 mm.); texto a línea tirada; número de líneas escritas: 33-39 · Escritura de una sola mano; el título en el f. 1r<sup>o</sup>, en letra de mayor módulo y a trazo gordo; los encabezamientos de las unidades del texto y las didascalias en letra de mayor módulo (algunos subrayados o enmarcados en un recuadro); ciertos motivos de adorno, a tinta negra, se deben al copista; al margen de algunos folios, rúbricas del copista y numeración original (ilógica), a tinta negra, de la misma mano; manchas de tinta. El mismo copista ejecutó el manuscrito II del volumen en cuestión · En blanco los ff. 1v<sup>o</sup>, 46v<sup>o</sup>.

**II (ff. 47-88)** Manuscrito bien conservado; algunas huellas de humedad y ensuciamiento · Cuadernillos: 2VI<sup>70</sup>+1(VII+4)<sup>88</sup>; el último cuadernillo irregular con cuatro folios intercalados · Justificación: (198-202 mm.) x (105-133 mm.); texto a línea tirada; 32-39 líneas escritas · Escritura de un único amanuense (el mismo que elaboró el manuscrito I); el título y los encabezamientos en letra de mayor módulo; al margen de algunos folios, rúbricas del copista y numeración original (ilógica), a tinta negra, de la misma mano; manchas de tinta.

**III (ff. 98-126)** Manuscrito bien conservado; algunas huellas de humedad y ensuciamiento · Cuadernillos: 2II<sup>96</sup>+1V<sup>106</sup>+1(V+1)<sup>118</sup>+1VI<sup>126</sup>; un cuadernillo irregular con un folio intercalado · En los ff. 89r<sup>o</sup>-96v<sup>o</sup>: texto a dos columnas y a línea tirada; justificación: (190-200 mm.) x 140 mm.; 40-42 líneas escritas. En los ff. 97r<sup>o</sup>-126v<sup>o</sup>: texto a línea tirada; justificación (150-165 mm.) x (75-100 mm.); 24-44 líneas escritas · Escritura de dos manos (cambio de mano en el f. 97r<sup>o</sup>); en los ff. 89r<sup>o</sup>-96v<sup>o</sup>: el título en mayúsculas y a trazo gordo, los encabezamientos y las didascalias en letra de mayor módulo, correcciones de la mano del copista, títulos corrientes, reclamos; en los ff. 97r<sup>o</sup>-126v<sup>o</sup>: algunos encabezamientos en letra de mayor módulo y subrayados, las didascalias subrayadas, correcciones de la misma mano.

Intentando reconstruir la historia de volumen en cuestión tropezamos con más dudas que certezas. El tomo reúne tres manuscritos ejecutados por copistas anónimos. Además, es imposible datar y localizarlo con exactitud por falta de indicios, tanto en la documentación de la biblioteca berlinesa, como en los mismos manuscritos reunidos en él. Según la escritura, la elaboración de dichas copias debería situarse en el siglo XVIII. Su localización es confusa (¿España?). Asimismo el itinerario del volumen hasta la biblioteca de Berlín parece sinuoso. De acuerdo con el número de adquisición, el tomo fue catalogado en la colección berlinesa en 1935 (*cf.* el número de adquisición en el f. 1r<sup>o</sup>: *Acc.ms.1935.46*), es decir en el periodo en el que la biblioteca funcionaba como Preussische Staatsbibliothek zu Berlin (es importante subrayar que a partir de 1701 la biblioteca berlinesa llevaba el nombre de Königliche Bibliothek zu Berlin, que en 1918 fue sustituido por Preussische Staatsbibliothek zu Berlin.) Sin embargo, en los folios de volumen estudiado, junto a los sellos de la Preussische Staatsbibliothek de Berlín, se hallan estampados los de la Königliche Bibliothek de Berlín. Este hecho sugiere que el volumen había sido incorporado en los fondos de la biblioteca berlinesa por lo menos 17 años antes de lo que indica el catálogo de adquisición, a sea antes de 1918. La única huella que podría arrojar cierta luz sobre esta problemática cuestión la constituye la nota de proveniencia, según la cual el volumen fue trasladado entre dos unidades interiores de la biblioteca de Berlín, es decir pasó del almacén de libros, donde llevaba la signatura: *Signatur Xk 1143*, propia de impresos (*cf.* f. IVr<sup>o</sup>: *Xk 1143/L.7690*), a la sección de manuscritos, donde recibió su signatura actual. La fecha 1935 podría referirse, pues, a esta transferencia interior del volumen que ya desde hacía algún tiempo, al parecer antes de 1918, había formado parte de los fondos de la biblioteca de Berlín. En los folios del tomo figuran otras marcas o tal vez signaturas antiguas que no han sido identificadas. En el lomo y en el f. Iir<sup>o</sup>: *C.C.L.XXXXV*. En el f. Iv<sup>o</sup> y IVr<sup>o</sup>: *L.7690*. En el f. Iv<sup>o</sup>: *N<sup>o</sup>4*. (1v<sup>o</sup>, 47r<sup>o</sup>, 89r<sup>o</sup>) sellos de la Königliche Bibliothek de Berlín. (1r<sup>o</sup>, 46v<sup>o</sup>, 70r<sup>o</sup>, 126v<sup>o</sup>) sellos de la Preussische Staatsbibliothek de Berlín.

**I (1r<sup>o</sup>-46r<sup>o</sup>) LOPE DE VEGA: LA MAYOR VIRTUD DE UN REY COMEDIA DE LOPE DE VEGA.** Texto. >[Princ.] *Buen gusto, y entendimiento, /que no se suelen juntar; [Prist.] De la gracia del hablar ... - ... á las mercedes pasadas, /dadle aplauso, y á nosotros /el perdon de nuestras falsas. [Fin].*< Marco Presotto califica la transmisión textual de este drama lopesco como peculiar: es una obra tardía, escrita en los últimos años de la vida de autor, probablemente entre finales de 1634 y principios de 1635, publicada póstumamente en «La vega del Parnaso» (1637); se ha conservado en dos manuscritos del primer acto (autógrafo y una copia con intervenciones autógrafas), además, existe el texto entero de la edición de 1637, reimpresa con ciertas variantes de escaso interés en 1671, 1776-69 y 1930. (cf. «La mayor virtud de un rey. Edición del manuscrito autógrafo del primer acto» in «Anuario Lope de Vega», núm. 6, 2000, pp. 275-276 y 283). En cuanto al ejemplar manuscrito depositado en Cracovia, al parecer, se trata de una copia derivada de ediciones, ya que se muestra muy cercana a la edición de 1930, a cargo de Emilio Cotarelo y Mori, que reproduce el impreso de «La vega del Parnaso». (cf. «Obras de Lope de Vega. Obras dramáticas», Tomo XII, publicadas por la Real Academia Española, Madrid, 1930, pp. 618-648.) Sobre este drama, cf. Marco Presotto, «La mayor virtud de un rey. Note sul processo compositivo di una commedia di Lope», in «Cultura neolatina», LIX, núms. 3-4, 1999, pp. 349-371; J. Silverman, A. Andrés, «"La mayor virtud de un rey", última comedia de Lope de Vega», in «Ínsula», 200-201 (1963), pp. 10, 23; J. Silverman, «Lope de Vega's last years and his final play, "The greatest virtue of a king"», in «Texas Quarterly», VI, núm. 1, 1963, pp. 174-187. Sobre el manuscrito accesible en Cracovia, cf. Hermann Tiemann, «Lope de Vega in Deutschland. Kritisches Gesamtverzeichnis der auf deutschen Bibliotheken vorhandenen älteren Lope-Drucke und – Handschriften nebst Versuch einer Bibliographie der deutschen Lope-Literatur 1629-1935», Hamburg, 1939, p. 100, item. 542).

**II (47r<sup>o</sup>-88v<sup>o</sup>) LOPE DE VEGA: EL GUANTE DE DOÑA BLANCA. COMEDIA FAMOSA DE FREY LOPE FELIX DE VEGA CARPIO.** Texto. >[Brito] *Mas parabienes te doy, /que tiene estrellas el cielo, /aunque del notable agravio ... - ... á caballeros y damas, /tomando para pedirle /El Guante, de Doña Blanca. [Fin].*< El drama, escrito entre 1630-1635, se ha conservado en dos copias manuscritas, una en la Biblioteca Nacional de España (BNE MSS/17448/5) y otra en la Biblioteca Histórica Municipal en Madrid (BMM Ms.Tea1-33-18), ambas el siglo XVIII, y en cuatro ediciones del siglo XVII, de entre las cuales la de «La Vega del Parnaso» (1637) ha sido objeto de una reciente edición crítica elaborada por María Grazia Profeti (cf. sobre los testimonios antiguos y la transmisión textual de esta obra lopesca, cf. Lope de Vega, «Comedias della Vega del Parnaso I. El guante de doña Blanca. Introduzione, testo critico e note di M. G. Profeti», Firenze, 2006, pp. 25-33.) El ejemplar accesible en Cracovia presentaría un texto derivado de los impresos, según lo que ha demostrado su cotejo con dicha edición crítica. Sobre esta obra de Lope de Vega, cf. José Cano Navarro, «"El

guante de doña Blanca" en escena: un manuscrito de compañía del siglo XVIII», Actas del Congreso "El Siglo de Oro en el Nuevo Milenio, Carlos Mata Induráin, Miguel Zugasti (coord.), 2005, vol. I, pp. 351-366; José Cano Navarro, »"El guante de doña Blanca": trabajos de una edición«, in La maravilla escrita. Antonio de Torquemada y el Siglo de Oro, J. J. Alonso Pernadones, J. M. Matas caballero, J. M. Trabado Canado (coord.), 2005, pp. 237-254. Sobre este manuscrito, cf. Hermann Tiemann, »Lope de Vega in Deutschland. Kritisches Gesamtverzeichnis der auf deutschen Bibliotheken vorhandenen älteren Lope-Drucke und – Handschriften nebst Versuch einer Bibliographie der deutschen Lope-Literatur 1629-1935«, Hamburg, 1939, p. 82, item. 441).

**III (89r<sup>o</sup>-126r<sup>o</sup>) LOPE DE VEGA: COMEDIA FAMOSA SEMBRAR EN BUENA TIERRA DE LOPE DE VEGA I CARPIO.** Texto. >[Flo] *Por lo menos soy de quien /vuestra voluntad se fia. /[Fel] No puede un hombre sin guia ... - ... el sembrar en buena tierra, /que si dà fruto a su Author, /dirá, que la sembró en buena. /[Finis].*< La obra, escrita en 1616 e impresa por primera vez dos años después, fue objeto de un minucioso estudio por parte de William L. Fichter, que llevó a la edición crítica del drama a base del manuscrito autógrafo (cf. Lope de Vega, »El sembrar en buena tierra. A critical and Annotated Edition of the Autograph Manuscript by William L. Fichter«, New York: Modern Language Association of America, London: Oxford University Press, 1944). En la introducción que abre este trabajo está mencionado y brevemente descrito el ejemplar de la pieza proveniente de la Staatsbibliothek de Berlin: »[...] it stems from the "Décima parte [de las comedias de Lope de Vega Carpio (...)]", but in this case, as a study of the variants shows, two editions were utilized, the first copyist employing the Barcelona edition [1618], the second copyist using (for the remainder of the play) the Madrid 1621 edition. This copy is not without new variants and errors [...] [but] it does not leave out any of the "Parte" text. « (ibidem, p. 7). Otro estudioso que llama la atención al manuscrito en cuestión, situándolo a la vez entre las copias del drama que siguen las versiones impresas de esta obra lopesca es Hermann Tiemann (cf. »Lope de Vega in Deutschland. Kritisches Gesamtverzeichnis der auf deutschen Bibliotheken vorhandenen älteren Lope-Drucke und – Handschriften nebst Versuch einer Bibliographie der deutschen Lope-Literatur 1629-1935«, Hamburg, 1939, p. 133, item. 778). Sobre el drama de Lope Vega, cf. Manuel Cornejo, »Reflexiones sobre la representación de Madrid en "El sembrar en buena tierra" de Lope de Vega«, in »Críticón«, núm. 97/98, 2006, pp. 8-29; Frida Weber de Kurlat, »El sembrar en buena tierra de Lope de Vega«, in »Homenaje al Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas "Dr. Amado Alonso" en su cincuentenario (1923-1973)«, Buenos Aires, 1975, pp. 424-440; Charles J. Merrill, »Christian Consistency in Lope's "El sembrar en buena tierra"«, in »Perspectivas de la comedia II. Ensayos sobre la comedia de del Siglo de Oro Español«, Valencia, 1979, pp. 69-77. Sobre este manuscrito, cf. A. Hämel, »Breitäge zur Lope de Vega Bibliographie«, in »Zeitschrift für romanische Philologie«, XL, 1920, p. 630.



Supported by a grant from Iceland, Liechtenstein and Norway  
through the EEA Financial Mechanism and Polish science resources 2008-2011

---